

NOTICE OF CITY ELECTION  
La NOTA DE ELECCION de CIUDAD

To the Registered Voters of Sinton, Texas:  
A los votantes registrados de Sinton, Texas:

Notice is hereby given that the polling places will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. on May 9, 2015 for voting in a City Election for: Election of Council Members to two (2) positions for a two year term.

Este aviso esta dado que los lugares de votacion estarán abiertos desde las 7:00 a.m. a 7:00 p.m. el 9 de mayo de 2015 para vota en Eleccion de la Ciudad por: Elección de los miembros del Consejo a dos (2) cargos por un período de dos años.

LOCATION OF POLLING PLACE FOR ELECTION DAY, MAY 9, 2015:

UBICACIÓN DEL SITIO DE VOTACIÓN PARA EL DÍA DE LAS ELECCIONES, EL 9 DE MAYO, 2015:

SINTON COMMUNITY CENTER  
1301 EAST SINTON STREET  
SINTON, TEXAS 78387

Early voting by personal appearance will be conducted each weekday between the hours of 8:00 a.m. and 4:30 p.m. beginning on April 27, 2015 and ending on May 5, 2015, at Sinton City Hall, located at 301 East Market Street, Sinton, Texas.

Votacion Anticipada en persona se llevará a cabo cada dia de la semana durante las horas de 8:00 a.m. y 4:30 p.m. empezando el 27 de abril, 2015 y finaliza el 5 de mayo de 2015, en Sinton City Hall, ubicado en **301 East Market Street, Sinton, Texas.**

On Monday, April 27, 2015 and Monday, May 4, 2015 , the City Hall will be open from 7 a.m. to 7 p.m. for Early Voting.  
El lunes, 27 de abril de 2015 y lunes 4 de mayo de 2015 , el Ayuntamiento estará abierto desde las 7 a.m. a 7 p.m. para votación anticipada.

Applications for ballot by mail shall be mailed to:

Las solicitudes de voto por correo serán enviados por correo a:

Cathy Duhart, City Secretary  
P O Box 1395  
Sinton, Texas 78387-1395

Applications for ballot by mail must be received no later than the close of business on April 30, 2015.

Las solicitudes de voto por correo no deben ser recibidas más tarde que el cerrar de negocios el 30 de abril de 2015.

Issued this the 17<sup>th</sup> day of February, 2015.

Publicado el día 17 de 2015 Febrero.

  
Mayor Bill Moore

**NOTICE OF CITY ELECTION**  
**AVISO DE ELECCION DE CIUDAD**

To the Registered Voters of Sinton, Texas:

A los votantes registrados de Sinton, Texas:

Notice is hereby given that the polling places will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. on May 9, 2015 for voting in a Special City Election for: City of Sinton Charter Amendments. (See Attached Pages for Proposed Charter Amendments)

Este aviso esta dado que los lugares de votacion estaran abiertos desde las 7:00 a.m. a 7:00 p.m. el 9 de mayo, 2015 para votar en la Eleccion Especial de la Ciudad por: Enmiendas Carta de Ciudad de Sinton. (Ver los papeles adjunto por la propuestas de enmiendas carta)

**LOCATION OF POLLING PLACE FOR ELECTION DAY, MAY 9, 2015:**

**UBICACIÓN DEL SITIO DE VOTACIÓN PARA EL DÍA DE LAS ELECCIONES, EL 9 DE MAYO, 2015:**

**SINTON COMMUNITY CENTER  
1301 EAST SINTON STREET  
SINTON, TEXAS 78387**

Early voting by personal appearance will be conducted each weekday between the hours of 8:00 a.m. and 4:30 p.m. beginning on April 27, 2015 and ending on May 5, 2015, at Sinton City Hall, located at **301 East Market Street, Sinton, Texas.**

Votacion Anticipado en persona se llevara a cabo cada dia de la semana durante las horas de 8:00 a.m. y 4:30 p.m. empezando el 27 de abril, 2015 y finaliza el 5 de mayo de 2015, en **Sinton City Hall, ubicado en 301 East Market Street, Sinton, Texas.**

On Monday, April 27, 2015 and Monday, May 4, 2015 , the City Hall will be open from 7 a.m. to 7 p.m. for Early Voting.

El lunes, 27 de abril de 2015 y lunes 4 de mayo de 2015 , el Ayuntamiento estara abierto desde las 7 a.m. a 7 p.m. para votación anticipada.

Applications for ballot by mail shall be mailed to:

Las solicitudes de voto por correo serán enviados por correo a:

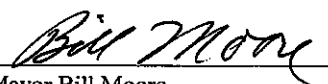
**Cathy Duhart, City Secretary  
P O Box 1395  
Sinton, Texas 78387-1395**

Applications for ballot by mail must be received no later than the close of business on April 30, 2015.

Las solicitudes de voto por correo no deben ser recibidas más tarde que el cerrar de negocios el 30 de abril de 2015.

Issued this the 17<sup>th</sup> day of February, 2015.

Publicado el día 17 de 2015 Febrero.

  
\_\_\_\_\_  
Mayor Bill Moore

**Proposition 1**

**La Proposición 1**

Shall Article XIV General Provisions be amended by adding Section 14.21 Wording Interpretation to read:

*Será el Artículo XIV Disposiciones Generales se modifica agregando la Sección 14,21 Redacción Interpretación de la siguiente manera:*

The gender of the wording throughout this Charter shall always be interpreted to mean either gender. All singular words shall include the plural and all plural words shall include the singular. All references to law, state law, or laws of the State of Texas, however expressed in this Charter, shall mean "as presently enacted or as may be amended or superseded." The use of the word City in this Charter shall mean the City of Sinton, Texas, and the use of the word Charter shall mean the Home Rule Charter.

*El género de la redacción de esta Carta deberá ser siempre interpretado como ninguno de los géneros. Todos singulares deberán incluir el plural y las palabras plurales deberá incluir el singular. Todas las referencias a la ley, la ley estatal, o las leyes del Estado de Texas, sin embargo, expresado en esta Carta, se entenderá "tal como está actualmente aprobado, o que podrá ser modificado o sustituido." El uso de la palabra Ciudad en esta Carta se refiere a la ciudad de Sinton, Texas, y el uso de la palabra Carta se entenderá la Carta.*

**Proposition 2**

**La Proposición 2**

Shall Article II The Council, Section 2.02 Qualifications be amended to read:

*Artículo II será el Consejo, Sección 2.02 Las calificaciones de la forma siguiente:*

If any member is absent from three (3) consecutive regular meetings without explanation acceptable to a majority of the other members, or is absent from ~~four (4)~~ three (3) consecutive regular meetings with or without cause, his office shall be declared vacant at the next regular meeting of the council.

*En caso de que un miembro se ausente de tres (3) reuniones ordinarias consecutivas sin explicación aceptable para la mayoría de los otros miembros, o está ausente de ~~cuatro (4)~~ tres (3) reuniones ordinarias consecutivas con o sin causa, su cargo será declarado vacante en la próxima reunión ordinaria del consejo.*

**Proposition 3**

**La Proposición 3**

Shall Article II The Council, Section 2.12 City Secretary be amended to read:

*El Artículo II, el Consejo de la Sección 2.12 Secretario Ciudad debe modificarse para que diga:*

The City Secretary shall be appointed by the City Manager and shall meet or exceed all qualifications in the job description.

*El Secretario Ciudad será nombrado por el Gerente de la ciudad y deberá cumplir o superar todas las calificaciones en la descripción del puesto de trabajo.*

**Proposition 4**

**La Proposición 4**

Shall Article II The Council, Section 2.13 City Attorney be amended to read:

*Artículo II será el Consejo de la Sección 2.13 Abogado de la ciudad se modifica para que diga:*

The council shall appoint a competent and duly licensed attorney practicing law in the City of Sinton who shall be the city attorney. Practicing law in the City of Sinton shall be established by having an office in the City of Sinton a minimum of two (2) years prior to appointment.

El consejo nombrará un competente y debidamente autorizado abogado en ejercicio en la Ciudad de Sinton quien deberá ser abogado de la ciudad. Ejercicio de la abogacía en la Ciudad de Sinton

**Proposed Charter Amendments  
Enmiendas propuestas a la carta**

será establecido por tener una oficina en la Ciudad de Sinton un mínimo de dos (2) años antes de su designación.

**Proposition 5**

**La Proposición 5**

Shall Article VI The City Manager, Section 6.02 Term and Salary be amended to read:

*El artículo VI, el Administrador de la ciudad, Sección 6,02 Plazo y sueldo debe modificarse para que diga lo siguiente:*

~~The first six (6) months of a City Manager's employment shall be at will employment at the will of the City Council. Continued employment (if any) shall be successive of a one (1) year term employment contract ending on its following September 30. The City Council may renew or refuse (with or without cause) to renew the employment contract during the first six (6) months of employment and at any following September 30. The employment contract shall include a provision stating that the City Council may terminate the City Manager without cause at any time by paying the City Manager severance pay, the lesser of three (3) months or the time remaining until the following September 30, not including any city benefits. The City Manager may be removed by a vote of the majority of the entire council. The City Manager shall not be appointed for a definite term but may be removed at the will and pleasure of the City Council by a four-fifths (4/5) vote of the entire Council. The action of the Council in suspending or removing the City Manager shall be final, it being the intention of this charter to vest all authority and fix all responsibility for such suspension or removal in the Council. In the case of the absence or disability of the City Manager, the Council may designate some qualified person to perform the duties of the office during such absence or disability. The City Manager shall receive such compensation as may be fixed by City Council.~~

~~Los primeros seis (6) meses de un administrador de la ciudad de empleo será de empleo a la voluntad del Consejo de la ciudad. Continuación de la relación de trabajo (si los hay) serán los sucesivos de un (1) año plazo termina el contrato de trabajo el siguiente 30 de septiembre. El Ayuntamiento de la ciudad podrán renovar de negarse (con o sin causa) para renovar el contrato de trabajo durante los primeros seis (6) meses de empleo, y en los siguientes 30 de septiembre. El contrato de trabajo deberá incluir una disposición que establece que el Ayuntamiento podrá dar por terminado el Administrador de la ciudad sin causa en cualquier momento por el Administrador de la ciudad pagar indemnización por despido, el menor de tres (3) meses o el tiempo restante hasta el siguiente 30 de septiembre, no se incluye ninguna ciudad se beneficia. El administrador de la ciudad podrá ser removido por el voto de la mayoría de todo el consejo. El administrador de la ciudad no serán nombrados por un periodo determinado pero se puede extraer en la voluntad y placer de la ciudad de cuatro quintas partes (4/5) de la totalidad del Consejo. La acción del Consejo en la suspensión o la retirada de la gerente de la ciudad será el definitivo, que es el propósito de esta carta en un chaleco toda la autoridad y responsabilidad de corregir todos esos suspensión o remoción en el Consejo. En el caso de ausencia o impedimento del Administrador de la ciudad, el Consejo podría designar a persona cualificada para llevar a cabo los deberes de la oficina durante dicha ausencia o incapacidad. El administrador de la ciudad, recibirán una indemnización que puede ser fijado por Consejo de la ciudad.~~